

An illustration of a woman in traditional attire, wearing a headscarf and a patterned dress, positioned behind the main title.

回族 服飾

THE HISTORY OF HUI ETHNIC CLOTHING

主編◎洪梅香

宁夏人民出版社

國族服飾

ISSN 1000-0000

图书在版编目(CIP)数据

回族服饰/洪梅香主编. —银川:宁夏人民出版社, 2008. 10
ISBN 978-7-227-03989-1
I. 回… II. 洪… III. 回族—服饰 IV. TS941.742.813
中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第160622号

回族服饰

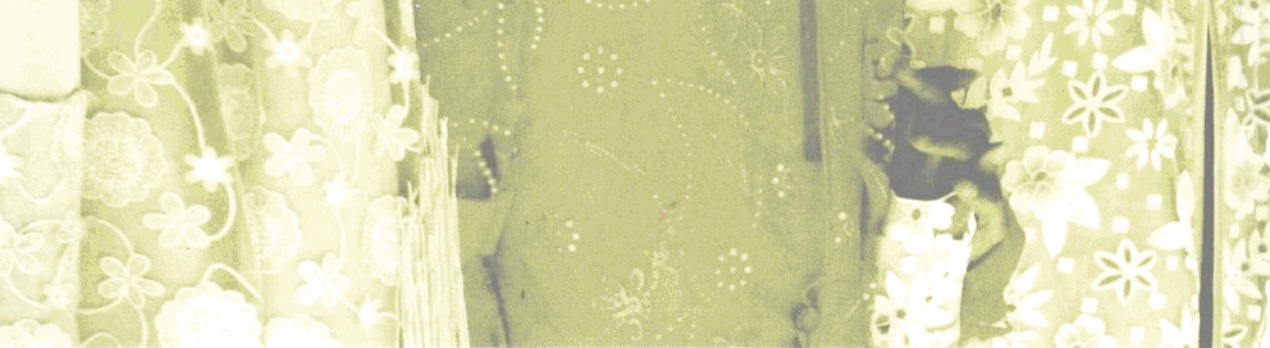
洪梅香 主编

封面题签 吴善璋
责任编辑 孙莹 卢化平
装帧设计 德嘉文化传媒有限公司
责任印制 吴宁虎

宁夏人民出版社 出版发行

出版人 杨宏峰
地址 银川市北京东路139号出版大厦(750001)
网址 www.nxcbn.com
电子信箱 nxcbmail@126.com
邮购电话 0951-5044614
经销 全国新华书店
印刷装订 宁夏创基彩色印刷有限公司
开本 890mm×1240mm 1/16
印张 11
印数 1500册
版次 2008年10月第1版
印次 2008年10月第1次印刷
书号 ISBN 978-7-227-03989-1/J·299
定价 216.00元

版权所有 翻印必究



中国·银川

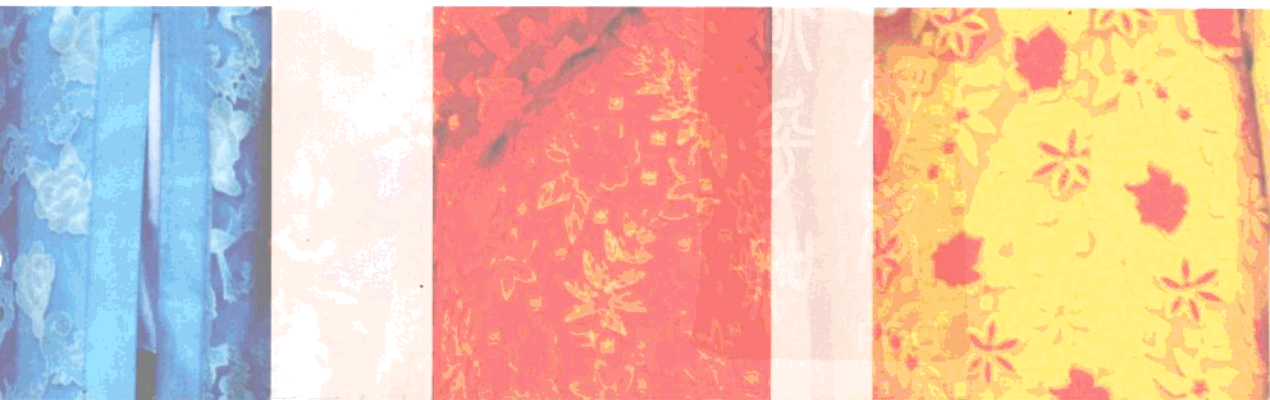


Postscript

Hui's Costume enjoys certain academic values and was inscribed on the National First List of Non-material Heritage in 2006 due to its vivid representation of Hui People's religion, the quality of life and the cultural activities and its important role as the carrier of Hui cultural preservation. Hui people's costume researched and designed by Yinchuan Leading Group of Development of Halal Food and Muslim Goods Industry has filled the vacancy of series and complete dressing and accessories of Hui people in Ningxia. On this festival occasion of the 50th anniversary of the founding of Ningxia Hui Autonomous Region, we edited the book Hui's Costume to exhibit the achievements of our research and development in hui's costume from various aspects and various angles. This book will definitely lay out the daily dressing of Hui Ethnic and enrich the cultural content of Hui people as well as show you the unique dressing characteristics of Hui culture.

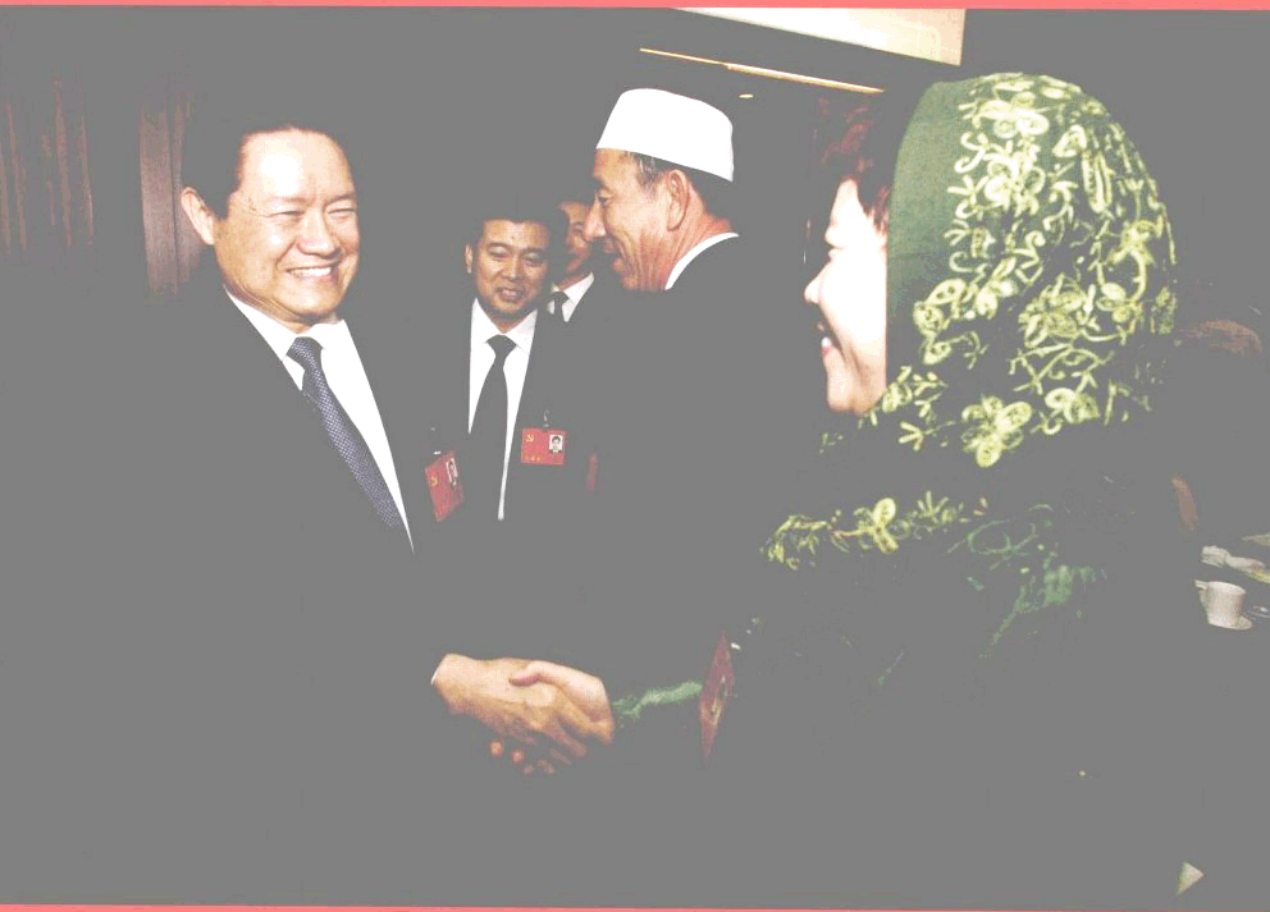
As one of the important tasks of Hui's Folk Culture Work of Yinchuan city, the edition and publishing of this album get vigorous support of CPC Commission and People's Government of Yinchuan City. Yinchuan bureau of Commerce also did a lot of work. Mr. Bai xueyi, the excellent Hui photographer supplied the album with data. Mr. Wu Shanzhang, a famous calligrapher and the vice Chairman of Chinese Calligrapher Association, inscribed the title of the book. Sincere thanks shall also be given to all of the friends who have given me great help and support.

Hong Meixiang









中共中央政治局常委、中央政法委书记周永康(左一)接见中国共产党第十七次全国代表大会宁夏代表



中国共产党第十七次全国代表大会 宁夏回族自治区代表团



宁夏回族自治区党委书记陈建国(中)与中国共产党第十七次全国代表大会宁夏代表团女代表合影



宁夏回族自治区主席王伟(左二)出席第三届全国回族书画展



宁夏回族自治区党委常委、银川市市委书记崔波(中)与银川市十七大代表在天安门广场合影



银川市市长王儒贵(前排右二)出席2006年中国银川第二届清真美食文化节



银川市政协主席、清真食品和穆斯林用品产业发展领导小组组长
洪梅香会见科威特客人



银川市副市长、清真食品和穆斯林用品产业发展领导小组副组长
马迎秋(左三)在清真食品和穆斯林用品展销厅检查指导工作



前言

服饰作为人类物质生活的基本需求,是人体外部装饰的综合反映,是人类文化的显性表征。在历史的长河中,服饰演绎着人类文明,体现着人类文明的发展进程。它以最直接的方式展示着人类在特定历史阶段、特定地域范围的社会状况、人文环境、伦理道德、审美情趣及思想观念,从而展现出一个民族在特定时代的文化面貌。

回族服饰,是在我国各民族服饰文化相互影响、相互渗透的大背景下形成和发展起来的。中国回族的服饰既受到伊斯兰文化的熏陶,又接受了汉族及其他民族服饰文化的影响。在漫长的历史进程中,由于回族特定的信仰,回族的传统服饰文化不仅继承和保持了本民族的特点,而且以博大的胸怀吸纳先进文化,逐渐形成了回族服饰独特的文化形态和鲜明的民族风格,体现了回族审美主体内心的炽热情感,在一定程度上透露出中国社会文化构架下的回族生活习俗和独特的审美观念。回族服饰既是中国服饰中的一枝奇葩,又是回族文化的结晶,反映了回族突出的民族魅力。中国回族传统服饰有着共同的文化特征,但由于地域的差异,又呈现出不同的服饰习惯。宁夏是我国回族聚居最为集中的地区,因此,宁夏回族服饰在中国回族服饰中具有鲜明的代表性。

随着时代的变迁和人们文化观念的转变,回族服饰尤其是一些传统服饰已经发生了很大变化,回族服饰中某些具有浓郁民族特色的元素已悄然流失。在保持传统民族服饰特点的前提下,挖掘开发设计出美观、大



方、简洁、时尚的回族服饰,以满足回族群众的需求,彰显新时期回族服饰文化的新特点,是时代赋予我们的光荣使命,也是我们义不容辞的历史责任。

为了保护 and 传承回族服饰文化,从2006年开始,银川市清真食品和穆斯林用品产业发展领导小组积极地有计划地组织专家学者和服装设计师开展了回族服饰的研发工作。本着突出特色、打造品牌的原则,采取自主研发的方式,着力挖掘回族服饰的文化内涵,继承传统,推陈出新,开发设计生产出了具有浓郁民族风格和鲜明时代特色的日常生活服、演艺服、职业装、学生装、儿童装、婚礼服、礼服等七大系列的回族服饰,受到了回族群众的普遍赞誉。尤其是开发的回族行业系列服饰,已成为展示宁夏回族自治区首府城市形象的重要窗口服装。同时通过召开回族服饰设计新闻发布会、宣传推介会、巡回展演、订货会等活动,推广研发成果,抓好研发工作与市场的结合,使研究开发的回族服装早日投放市场,发挥效益。

目前,银川市已有十家回族服饰生产企业,回族校服、职业服、表演服已经在全市得到推广。令人振奋的是,2008年3月,银川市回族服饰生产企业与沙特阿拉伯客商签订了出口回族小帽、袜子、阿拉伯大袍等订单,为银川市的民族企业走向国门迈出了坚实的一步。

回族服饰的成功研发,对弘扬民族服饰文化,推进民族特色产业发 展,提升宁夏回族自治区首府形象发挥了重要作用。填补了宁夏没有完整的、系列的回族特色服装的空白,为银川市回族服饰立足宁夏、走向国内国际市场打下了基础。

本书选录的回族服饰主要包括三个部分:一是在日常生活中穿着的回族服装;二是在社会政治活动中穿着的回族服装;三是新开发的、具有创新意义的回族服装。选录的服饰款式新颖、件件精品,对我们进一步传承、创新和研发回族服饰将起到积极的推动作用。



Foreword

Costume, the basic requirement for human being's material life, synthetically represents human figure's outer decoration and dominant cultural characterization. Basically, costume interprets human beings' civilization and embodies its stages of development over the long history. The social conditions, human environment, esthetic sentiment, ethical morality, thoughts and concepts in particular historic phases and geographic regions are directly displayed by the costume, which, thus, definitely lays out the cultural features of one nationality in the contemporary era.

Against the major background of the interaction and mutual infiltration among the costume cultures of Chinese nationalities, Hui Nationality Costume is gradually formulated and developed with the edification of Islamic culture and the reflection of Han and other Nationalities' costume cultures. In the long historical process, the traditional Hui Nationality costume culture has not only kept its own inheritance because of its distinct religious belief but also receipted the advanced cultures voraciously. Therefore, the unique culture formation and vivid ethnic style of Hui Nationality costume have been gradually formed, which externalizes the features of Hui Nationality's passionate feelings about aesthetic view. Meanwhile, it also reveals Chinese Muslem's special living customs and unique tastes in clothes in the inflection of Chinese social culture system. Being a miracle of Chinese costumes, Hui Nationality costume is also the crystallization of Chinese Muslim culture, which obviously reflects its outstanding ethnic individualities. Among The traditional Hui Nationality costumes reveal Musleums' common cultural features and their various dressing habits which are resulted from regional difference. Ningxia, the center of Chinese Muslem inhabitation, its Hui Nationality costume is the distinctive representative of Chinese Hui Nationality.

Up to present, Hui nationality costumes with strong distinctive ethnic features, especially some traditional costumes, have changed greatly, and some special ethnic characteristics having been washed away into silence with the vicissitude of times and the development of people's cultural concept, so it is of great urgency to develop and design new, beautiful, elegant and easy ethnic costume with modern taste under the premise of keeping traditional ethnic costume features so that they can meet the dressing



demands of Hui People, and prominently embody the new features of Hui costume culture in new historical era. Undoubtedly, it is a glorious mission and unshirkable responsibility that the time and history have endowed us.

Since 2006, the executive team of Yinchuan Halal Food and Muslem Articles Industry Development has organized experts, scholars and fashion designers to do research and develop Hui Nationality costume in accordance with the principles of highlightening characteristic and creating famous brands to protect and inherit Hui costume culture. During the research, the team excavate the connotation of Hui costume culture, inherit its tradition, weed through the old fashion to bring forth the new tastes. At present, seven series of Hui costumes with distinctive ethnic and fashionable features have been developed, designed and produced, such as daily life clothes, performance costumes, professional clothing, school uniform, children's wear, wedding dress, and ceremonial clothing, which are widely praised by Hui People. Among these series, Hui Nationality professional clothing series is a very important window clothing that has perfectly presented the image of Yinchuan, the capital city of Ningxia Hui Autonomous Region. In order to extend the popularization of the costume and for the early efficient marketing, a series of public relations services have been organized, such as press conference for

Hui nationality costumes, promotion and recommendation, traveling exhibition, fairs and so on.

Up to date, ten enterprises are producing and processing Hui nationality costumes. The costumes for Muslem students, profession, and performance have been popularized in Yinchuan City. Cheerfully, Yinchuan enterprise has signed the contract with Arabian Clients to export Muslem cap for pray, socks, Arabic robes, etc. in March, 2008. It is a firm step to encourage Yinchuan Muslem businessmen to develop markets abroad.

The achievements of Hui nationality costume development board has played a very important role in upholding traditional nationality costume culture, promoting the development of Halal food and Muslem articles industries, and raising the image of Yinchuan City. It has filled up the gap of a complete series of Hui nationality costume in Ningxia Hui Autonomous Region, and also has laid its first stone for Hui nationality costume to stand firmly in Ningxia and to explore international markets.

There are three kind of clothes in this book, the costumes for daily life, for politics, and the last one which shows newly-developed styles. The competitively selective costume with fashionable style will play an active role in inheriting, innovating and developing Hui nationality costume.

目 录

UUA.FE.A.FP

第一章	公务活动中的回族服饰 ···	006
第二章	回族服饰扮亮凤城 ·····	014
第三章	回族服饰研发成果 ·····	026
	日常生活服饰 ·····	028
	学生服饰 ·····	088
	儿童服饰 ·····	096
	职业服饰 ·····	106
	演艺服饰 ·····	128
	礼服 ·····	144
	婚礼服饰 ·····	154



中国·银川